



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
14 de julio de 2020
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo cuarto período de sesiones
Tema 31 del programa
Prevención de los conflictos armados

Consejo de Seguridad
Septuagésimo quinto año

Carta de fecha 14 de julio de 2020 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar a la presente la declaración del Primer Ministro de la República de Armenia, Nikol Pashinyan (véase el anexo I), y las observaciones del portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de Armenia en relación con los actos de provocación en la frontera entre Armenia y Azerbaiyán, las violaciones del alto el fuego cometidas por las fuerzas armadas de Azerbaiyán en dirección a la región de Tavush y el bombardeo de ciudades y aldeas (véase el anexo II).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 31 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mher **Margaryan**
Embajador y
Representante Permanente



Anexo I de la carta de fecha 14 de julio de 2020 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas

Observaciones del Primer Ministro de la República de Armenia, Nikol Pashinyan, en la reunión extraordinaria del Gobierno del 13 de julio en relación con el incidente militar en la frontera armenio-azerbaiyana

[13 de julio de 2020]

Ayer, 12 de julio, las Fuerzas Armadas de Azerbaiyán emprendieron actos de provocación en la frontera armenio-azerbaiyana al atacar nuestras posiciones fronterizas en las proximidades de la población de Movses, en la región de Tavush.

Condenamos enérgicamente los actos de provocación de las Fuerzas Armadas de Azerbaiyán, que han continuado durante esta mañana.

Al persistir en esos actos, los dirigentes político-militares de Azerbaiyán deberán asumir toda la responsabilidad sobre las imprevisibles consecuencias de socavar la estabilidad regional. De igual modo, nos preocupan profundamente los intentos de Turquía por socavar la estabilidad regional, claramente reflejados en la declaración oficial de su Ministerio de Relaciones Exteriores, en la que este expresa su apoyo incondicional a las acciones de Azerbaiyán, dentro de su explícita y tradicional postura antiarmenia.

Este incidente militar no es un caso aislado. Desde hace ya algún tiempo, los dirigentes azerbaiyanos pretenden jugar la baza antiarmenia por motivos de sobra conocidos. Es posible que estemos ante una situación en la que, a fin de responder a problemas internos, los dirigentes político-militares de Azerbaiyán instigan un recrudecimiento de las hostilidades en las fronteras emprendiendo acciones sin sentido con total desprecio por la vida humana, incluida la de los soldados azerbaiyanos.

El hecho de que Azerbaiyán no se haya sumado al llamamiento del Secretario General de las Naciones Unidas a declarar un alto el fuego mundial durante la pandemia resulta muy ilustrativo. Al parecer, cuanto más se propaga la pandemia en Azerbaiyán y más empeora la situación socioeconómica, más intensifican los dirigentes político-militares de Azerbaiyán su retórica antiarmenia y beligerante.

En lugar de pedir a su propio pueblo que adopte medidas sanitarias preventivas contra la propagación de la pandemia, los dirigentes azerbaiyanos optan por proclamas belicosas, como si la retórica antiarmenia fuera el mejor remedio contra la enfermedad por coronavirus.

Permítame asegurarle que ninguna provocación quedará sin respuesta.

Anexo II de la carta de fecha 14 de julio de 2020 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas

Comentario del portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de Armenia en relación con las violaciones del alto el fuego por parte de las fuerzas armadas de Azerbaiyán en dirección a la región de Tavush

[13 de julio de 2020]

Condenamos en los términos más enérgicos las violaciones del alto el fuego iniciadas por las Fuerzas Armadas de Azerbaiyán en dirección a la región de Tavush de la República de Armenia durante la tarde del 12 de julio, que estuvieron acompañadas por intentos de infiltrar posiciones armenias mediante el uso de artillería. Como resultado de las acciones proporcionales del lado armenio, se han podido suprimir de forma efectiva esas provocaciones.

El Ministro de Relaciones Exteriores de Armenia, en coordinación con el Primer Ministro y el Ministro de Defensa, mantiene un contacto constante con las Copresidencias del Grupo de Minsk de la OSCE y con el Representante Personal del Presidente en ejercicio de la OSCE, a los que ha presentado la situación sobre el terreno y las consecuencias de una nueva escalada.

Recientemente, la parte azerbaiyana, haciendo caso omiso de los llamamientos de las Copresidencias del Grupo de Minsk de la OSCE a que se abstuviera de incurrir en provocaciones y renunciase a la retórica belicosa a fin de reforzar el alto el fuego, ha recurrido de forma continuada a amenazar con el uso de la fuerza y a una escalada militar. Los dirigentes político-militares de Azerbaiyán son plenamente responsables de las consecuencias de los actos de provocación cometidos en el contexto de esas amenazas.

Comentario del portavoz del Ministerio de Asuntos Exteriores en relación con la escalada de la situación hacia la zona noreste de la frontera armenio-azerbaiyana

[13 de julio de 2020]

Condenamos enérgicamente los constantes intentos de Azerbaiyán de prolongar la escalada hacia la zona noreste de la frontera entre Armenia y Azerbaiyán, así como los ataques deliberados contra las infraestructuras civiles y la población de las aldeas de Chinari y Aygepar, en la región de Tavush, que constituyen una violación explícita del derecho internacional humanitario.

Azerbaiyán debe poner fin sin condiciones a esos ataques y tomar las medidas necesarias para evitar una nueva escalada, de la que es plenamente responsable.

Comentario del portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores en relación con el bombardeo de la ciudad de Berd por las fuerzas armadas de Azerbaiyán

[14 de julio de 2020]

La parte azerbaiyana continúa su agresión en la frontera entre Armenia y Azerbaiyán con ataques deliberados contra las infraestructuras y la población civiles y amplía la zona afectada por la intensificación de las hostilidades. Vehículos aéreos de combate no tripulados han bombardeado hoy infraestructuras civiles de la ciudad de Berd.

Esta agresión contra la seguridad de la población civil de Armenia recibirá una respuesta proporcional, de la que la parte azerbaiyana es plenamente responsable.
